

Zeitschrift:	Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses
Herausgeber:	Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen
Band:	79 (1988)
Heft:	20
Rubrik:	Protokoll der 97. ordentlichen Generalversammlung des VSE = Procès-verbal de la 97e Assemblée générale ordinaire de l'UCS

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Protokoll der 97. ordentlichen Generalversammlung des VSE

vom Freitag, dem 26. August 1988, 15.30 Uhr,
im Gartensaal des Kongresshauses Zürich

Präsident J.-J. Martin, Delegierter des Verwaltungsrates und Direktor der Société Romande d'Electricité, Clarens, heisst die zahlreichen Gäste und die Vertreter der VSE-Mitgliedswerke willkommen. In seiner Ansprache erläutert Herr J.-J. Martin die aktuellen Probleme der schweizerischen Elektrizitätswirtschaft, insbesondere die entsprechenden Geschäfte der bevorstehenden Herbstsession des Parlaments. Im weitem befasst er sich mit den Tätigkeiten des Verbandes.¹

Anschliessend eröffnet der Vorsitzende die 97. Generalversammlung des VSE. Er stellt fest, dass die Einladung durch Publikation im Bulletin SEV/VSE Nr. 14 vom 16. Juli 1988 unter Angabe der Traktanden rechtzeitig erfolgt ist. In der gleichen Nummer des Bulletins sind auch die Anträge des Vorstandes, die Rechnung und Bilanz 1987 des VSE, der Bericht des Vorstandes an die Generalversammlung über das Geschäftsjahr 1987, das Budget 1989 sowie die Rechnung, die Bilanz, der Jahresbericht 1987 und das Budget 1989 der Einkaufsabteilung enthalten sowie der Bericht der Rechnungsrevisoren.

Die Versammlung beschliesst ohne Gegenstimme, die Abstimmungen durch Handmehr gemäss Artikel 11 der Statuten vorzunehmen.

Trakt. 1: Wahl zweier Stimmenzähler und des Protokollführers

Als Stimmenzähler werden die Herren Jacques Deriaz, Direktor der Grande Dixence SA, und Max Gutzwiller, Direktor der St. Galler Stadtwerke, und als Protokollführer Herr Max Breu gewählt.

Trakt. 2: Protokoll der 96. Generalversammlung vom 4. September 1987 in Bern

Das Protokoll der 96. Generalversammlung vom 4. September 1987 in Bern (veröffentlicht im Bulletin SEV/VSE Nr. 20 vom 24. Oktober 1987) wird genehmigt.

Trakt. 3: Berichte des Vorstandes und der Einkaufsabteilung über das Geschäftsjahr 1987

Der Bericht des Vorstandes und derjenige der Einkaufsabteilung über das Geschäftsjahr 1987 werden genehmigt.

Procès-verbal de la 97e Assemblée générale ordinaire de l'UCS

vendredi 26 août 1988, à 15h30,
à la «Gartensaal» de la Maison des congrès à Zurich

Le président, Monsieur J.-J. Martin, administrateur-délégué et directeur de la Société Romande d'Electricité, Clarens, souhaite la bienvenue aux nombreux invités et aux délégués des entreprises membres de l'UCS. Dans son exposé, il passe ensuite en revue différents problèmes actuels de politique énergétique en relation avec les prochains débats parlementaires.¹

En ouvrant la 97e Assemblée générale de l'UCS, le président constate que la convocation avec mention de l'ordre du jour a été publiée dans les délais prescrits dans le Bulletin ASE/UCS N° 14 du 16 juillet 1988. Dans ce même numéro du Bulletin figurent également les propositions du Comité, les comptes et le bilan de l'UCS pour l'année 1987 ainsi que le budget pour 1989, le rapport du Comité à l'Assemblée générale sur l'exercice 1987, les comptes, le bilan et le rapport annuel 1987 de même que le budget 1989 de la Section des achats ainsi que le rapport des contrôleurs des comptes.

L'Assemblée décide à l'unanimité d'effectuer les votations à main levée conformément à l'article 11 des statuts.

N° 1: Nomination de deux scrutateurs et du secrétaire de l'Assemblée

Messieurs Jacques Deriaz, directeur de la Grande Dixence SA, et Max Gutzwiller, directeur des St. Galler Stadtwerke, sont désignés comme scrutateurs et Monsieur Max Breu comme secrétaire de l'Assemblée.

N° 2: Procès-verbal de la 96e Assemblée générale du 4 septembre 1987 à Berne

Le procès-verbal de la 96e Assemblée générale du 4 septembre 1987 à Berne (publié dans le Bulletin ASE/UCS N° 20 du 24 octobre 1987) est approuvé.

N° 3: Rapport du Comité et rapport de la Section des achats concernant l'exercice 1987

Le rapport du Comité et celui de la Section des achats concernant l'exercice 1987 sont approuvés.

¹ Der Text der Präsidialansprache ist auf Seite 1247 dieses Bulletins wiedergegeben.

¹ L'exposé du président est reproduit en page 1242 du présent Bulletin.

Trakt. 4: Rechnungsablage

a) Verbandsrechnung über das Geschäftsjahr 1987

Die Bilanzsumme des VSE beträgt per 31.12.1987 Fr. 5 683 306.20. Die Verbandsrechnung weist bei Gesamteinnahmen von Fr. 6 021 839.90 und Gesamtausgaben von Fr. 6 007 754.02, nach Zuweisung von Fr. 200 000.– an die Rückstellungen, einen Einnahmenüberschuss von Fr. 14 085.88 aus. Unter Berücksichtigung des Saldo vortrages vom Vorjahr von Fr. 84 280.82 ergibt sich ein Einnahmenüberschuss von Fr. 98 366.70, der auf neue Rechnung vorgetragen wird.

b) Rechnung der Einkaufsabteilung über das Geschäftsjahr 1987

Die Rechnung der Einkaufsabteilung schliesst mit einem Ausgabenüberschuss von Fr. 271.95 ab; mit dem Saldo vortrag vom Vorjahr von Fr. 10 739.87 verbleibt ein Überschuss von Fr. 10 467.92, der auf neue Rechnung vorgetragen wird. Die Bilanzsumme beträgt Fr. 590 547.02.

c) Bericht der Rechnungsrevisoren

Die Revisoren, denen der Vorsitzende im Namen des Vorstandes für ihre Tätigkeit bestens dankt, schlagen Genehmigung der Rechnungen und Bilanzen des Verbandes und der Einkaufsabteilung per 31. Dezember 1987 vor.

Die Versammlung genehmigt ohne Gegenstimme sowohl

- die Rechnung des Verbandes über das Geschäftsjahr 1987 und die Bilanz auf 31. Dezember 1987 als auch
- die Rechnung der Einkaufsabteilung über das Geschäftsjahr 1987 und die Bilanz auf 31. Dezember 1987.

d) Entlastung des Vorstandes

Die Versammlung stimmt ohne Gegenstimmen der Entlastung der verantwortlichen Organe sowohl für die Rechnung des Verbandes als auch für die Rechnung der Einkaufsabteilung für das Geschäftsjahr 1987 zu.

Trakt. 5: Festsetzung des Betrages pro Beitragseinheit für die Mitgliederbeiträge für das Jahr 1989

Die Versammlung stimmt ohne Gegenstimme dem Antrag des Vorstandes zu, den Betrag pro Beitragseinheit für die Mitgliederbeiträge 1989 unverändert auf Fr. 1.30 festzusetzen.

Der Vorsitzende weist darauf hin, dass ein Ausblick auf die nächsten Jahre eine Erhöhung der Beiträge ab 1990 anzeigt. Der Vorstand wird nach sorgfältiger Prüfung des Mehrjahresplanes voraussichtlich an der Generalversammlung 1989 für das Budget 1990 eine Erhöhung auf Fr. 1.40 oder Fr. 1.50 beantragen müssen.

N° 4: Présentation des Comptes

a) Comptes de l'UCS pour l'exercice 1987

Le bilan de l'UCS au 31 décembre 1987 présente un total de Fr. 5 683 306.20. Le président relève que le compte d'exploitation de l'UCS boucle avec un solde positif de Fr. 14 085.88, les recettes ayant atteint Fr. 6 021 839.90 et les dépenses Fr. 6 007 754.02, après constitution d'une réserve de Fr. 200 000.–. Compte tenu du solde reporté de l'exercice précédent, qui se chiffre à Fr. 84 280.82, il résulte un excédent de recettes de Fr. 98 366.70, qui est reporté à compte nouveau.

b) Comptes de la Section des achats pour l'exercice 1987

Les comptes de la Section des achats bouclent avec un excédent de dépenses de Fr. 271.95; le solde reporté de l'année précédente de Fr. 10 739.87 se trouve ainsi diminué à Fr. 10 467.92, solde qui est reporté à compte nouveau. La somme du bilan s'élève à Fr. 590 547.02.

c) Rapport des contrôleurs des comptes

Les contrôleurs, que le président remercie de leur activité au nom du Comité, proposent d'approuver les comptes et les bilans de l'UCS et de la Section des achats au 31 décembre 1987.

L'Assemblée prend, à l'unanimité, les décisions suivantes:

- Les comptes de l'UCS pour l'exercice 1987 et le bilan au 31 décembre 1987 sont approuvés.
- Les comptes pour l'exercice 1987 et le bilan au 31 décembre 1987 de la Section des achats sont approuvés.

d) Décharge au Comité

Décharge est donnée, à l'unanimité, aux organes responsables, tant pour les comptes de l'UCS que pour les comptes de la section des achats pour l'exercice 1987.

N° 5: Fixation du montant de l'unité de cotisation pour les cotisations de l'année 1989

L'Assemblée approuve à l'unanimité la proposition du Comité, de fixer le montant de l'unité de cotisation pour les contributions des membres pour l'année 1989 à Fr. 1.30, c'est-à-dire sans changement par rapport à l'année précédente.

Les perspectives d'avenir montrent toutefois qu'une augmentation de l'unité de cotisation sera nécessaire pour 1990. Après un examen approfondi du plan pluriannuel, le Comité devra probablement demander en 1989, un ajustement du montant de l'unité de cotisation à Fr. 1.40 ou Fr. 1.50, et ceci pour le budget 1990.

Trakt. 6: Voranschlag des VSE für das Jahr 1989: Voranschlag der Einkaufsabteilung für das Jahr 1989

Die Versammlung genehmigt den Voranschlag des VSE sowie denjenigen der Einkaufsabteilung für das Jahr 1989.

Trakt. 7: Statutarische Wahlen

a) Wahl von drei Mitgliedern des Vorstandes

Die zweite Amtsdauer von Herrn Dr. R. Straumann läuft heute ab. Er ist wiederwählbar und bereit, eine Wiederwahl anzunehmen.

Der Vorstand schlägt vor, ihn für eine weitere Amtsdauer zu bestätigen.

Die dritte Amtsdauer von Herrn L. Sciaroni läuft mit dem Tag der heutigen Generalversammlung ab. Statutengemäss ist er nicht mehr wählbar.

Auf die heutige Generalversammlung hat zudem Herr M. Rutishauser sein Mandat zur Verfügung gestellt.

Der Vorstand schlägt vor, als neue Vorstandsmitglieder die Herren Roberto Galli, Direktor der Maggia Kraftwerke, Locarno, und Dr. Hans-Rudolf Lutz, Direktor der Aare-Tessin AG für Elektrizität, Olten, zu wählen.

Die Versammlung bestätigt die Wiederwahl von Herrn Dr. Straumann für eine dritte Amtsdauer und wählt als neue Vorstandsmitglieder die Herren R. Galli und Dr. H.R. Lutz.

Der Vorsitzende dankt den ausscheidenden Vorstandsmitgliedern für ihre Arbeit im Kreise des Vorstandes und heisst die neugewählten Mitglieder willkommen.

b) Wahl von zwei Rechnungsrevisoren und deren Suppleanten

Der Vorstand schlägt vor, die Herren G. Meylan und P. Niederhauser als Revisoren sowie die Herren E. Maire und M. Schiltknecht als Suppleanten für ein weiteres Jahr zu bestätigen.

Die Versammlung genehmigt diese Vorschläge.

N° 6: Budget de l'UCS pour l'exercice 1989; budget de la Section des achats pour l'exercice 1989

L'Assemblée approuve le budget de l'UCS et celui de la Section des achats pour 1989.

N° 7: Elections statutaires

a) Election de trois membres du Comité

Le deuxième mandat de Monsieur R. Straumann expire à la présente Assemblée générale. Il est rééligible et accepte une réélection.

Le Comité propose de le réélire pour une nouvelle période de 3 ans.

Le troisième mandat de Monsieur L. Sciaroni expire à la présente Assemblée générale. D'après les statuts, il n'est plus rééligible.

En outre Monsieur M. Rutishauser a mis son mandat à disposition à la présente Assemblée générale.

Le Comité propose d'élire comme nouveaux membres du Comité Monsieur Roberto Galli, directeur des Forces Motrices de la Maggia SA à Locarno, et Monsieur Hans-Rudolf Lutz, directeur de l'Aar et Tessin SA d'électricité à Olten.

L'Assemblée générale confirme la réélection de Monsieur Straumann pour une troisième période et élit Messieurs R. Galli et H.R. Lutz comme nouveaux membres du Comité.

Le président remercie les membres quittant le Comité du travail accompli au sein de cet organe et souhaite la bienvenue aux membres nouvellement élus.

b) Election de deux contrôleurs des comptes et de leurs suppléants

Le Comité propose de réélire pour une nouvelle année Messieurs G. Meylan et P. Niederhauser comme contrôleurs des comptes et Messieurs E. Maire et M. Schiltknecht comme suppléants.

L'Assemblée approuve ces propositions.

**Die neuen Mitglieder
des VSE-Vorstandes:
Dr. Hans-Rudolf Lutz
(links) und Roberto Galli**



**Les nouveaux membres
du Comité de l'UCS:
Hans-Rudolf Lutz
(à gauche) et Roberto Galli**



Trakt. 8: Wahl des Ortes der nächsten Generalversammlung

Herr Marco Schiltknecht, Direktor der Industriellen Betriebe Interlaken, lädt den VSE im Namen der Industriellen Betriebe Interlaken, der Bernischen Kraftwerke und der Jungfraubahngesellschaft ein, die nächste Generalversammlung in Interlaken durchzuführen. Der Vorschlag wird von der Versammlung mit grossem Applaus gutgeheissen. Der Vorsitzende dankt für die Einladung. Die nächste Generalversammlung des VSE wird somit im Rahmen der 100-Jahr-Feier des SEV, in Begleitung der Damen, vom 1. bis 3. September 1989 in Interlaken stattfinden.

Herr René Brüderlin, Vizepräsident des SEV, erläutert den vorgesehenen Ablauf der Jubiläumsfeier 100 Jahre SEV im Rahmen der Jahresversammlungen 1989 in Interlaken.

*Trakt. 9: Verschiedenes; Anträge von Mitgliedern
(Art. 7 der Statuten)*

Der Vorstand hat unter diesem Traktandum keine weiteren Mitteilungen zu machen; auch von den Mitgliedwerken sind innert nützlicher Frist keine Anträge eingegangen.

Der Vorsitzende dankt allen Mitgliedwerken, die den Vorstand in der Lösung seiner Aufgaben unterstützt haben, allen Herren, die im Vorstand und in den Kommissionen für den VSE tätig sind, sowie den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern des Sekretariates für die während des Jahres geleistete Arbeit und erklärt die 97. Generalversammlung als geschlossen.

Zürich, 26. August 1988

Der Präsident:	Der Protokollführer:
<i>J.-J. Martin</i>	<i>M. Breu</i>

N° 8: Choix du lieu de la prochaine Assemblée générale

Monsieur Marco Schiltknecht, directeur des Services Industriels d'Interlaken, invite l'UCS au nom des Services Industriels d'Interlaken, des Forces Motrices Bernoises et de la Société du chemin de fer de la Jungfrau à tenir sa prochaine Assemblée générale à Interlaken. Cette proposition est acceptée par les applaudissements de l'Assemblée et le président remercie Monsieur Schiltknecht de son invitation. La prochaine Assemblée générale de l'UCS aura lieu, dans le cadre du centenaire de l'ASE, du 1er au 3 septembre 1989, en compagnie des dames, à Interlaken.

Monsieur René Brüderlin, vice-président de l'ASE, informe au sujet des festivités prévues à l'occasion du centenaire de l'ASE dans le cadre des assemblées annuelles 1989 à Interlaken.

*N° 9: Divers; propositions des membres
(art. 7 des statuts)*

Le Comité n'a pas de communications à faire sous cette rubrique; aucune proposition n'est parvenue de la part des membres dans le délai prévu à cet effet.

Le président remercie toutes les entreprises membres qui ont soutenu le Comité dans l'accomplissement de ses tâches, tous ceux qui au sein du Comité et des commissions œuvrent pour l'UCS, ainsi que les collaborateurs et collaboratrices du Secrétariat pour le travail accompli dans l'année. Il clôt ensuite la 97e Assemblée générale.

Zurich, le 26 août 1988

Le président:	Le secrétaire:
<i>J.-J. Martin</i>	<i>M. Breu</i>